

Володимир Олександрович Горпинич завжди займав активну життєву позицію, не залишався осторонь громадського життя України. Його обирали депутатом Запорізької обласної ради народних депутатів (1996), був делегатом XVI з'їзду профспілок СРСР (1977), IV з'їзду вчителів (1978), IX Міжнародного з'їзду славістів (1983).

Особисті заслуги В.О. Горпинича в розвитку українського мовознавства, національної освіти, у справі підготовки кадрів вищої кваліфікації відзначені численними знаками поваги та медалями.

Колектив викладачів, студентів, співробітників факультету української й іноземної філології та мистецтвознавства Дніпропетровського національного університету імені Олеся Гончара сердечно вітає ювіляра. Хай кожний наступний день для нашого дорогого колеги буде переповнений світлими почуттями і щирою радістю, добрим здоров'ям, натхненням, новими науковими перемогами в ім'я розбудови української держави!

Від імені колективу Ірина Попова

Ірина Попова (Dnipropetrovsk)

THESE BEAUTIFUL WORDS ARE DEDICATED
TO OUR TEACHER AND HONOURABLE FRIEND
(to the 85th anniversary from the professor V.O. Horpinich's birthday)

Мовна мозаїка

МАЛОЛІТНІ ДІТИ ЧИ МАЛІ ДІТИ, ПІДЛІТКИ?

У педагогіці узвичаєний поділ на дітей дошкільного та шкільного (молодшого, середнього та старшого) віку. У загальномовному українському вжитку їх називають *малі діти, підлітки, дошкільнята, школярі, неповнолітні діти* тощо. А в оголошеннях нерідко чуємо *не залишайте без нагляду малолітніх дітей* чи *стежте за малолітніми дітьми*. Назви *малолітні діти, малолітка* не органічні для української мови, їх сприймаємо як переклад російських назв *малолетние дети, малолетка*. Звичнішою для українців є назва *малі діти*, що означає дітей невеликого віку. Її засвідчують українські народні прислів'я та казки, пор.: *Малі діти — мале горе (малий клопіт)* (Укр. прислів'я). Для офіційного вжитку доречніші назви *неповнолітні діти, підлітки, школярі* та ін., які використовують залежно від потреби.

Отже, українською мовою природніше звучатимуть назви *малі діти, зовсім малі діти* (якщо на цій віковій ознаці треба наголосити) та *підлітки* (діти 12–16 років) чи *неповнолітні діти*.

Катерина Городенська